



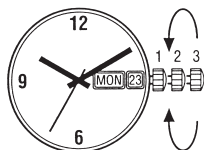
Bitte wenden Sie sich für Reparaturen und bei Garantieansprüchen an die Verkaufsstelle.

Veuillez vous adresser pour les réparations et garanties au point de vente.

In case your watch needs to be repaired or to raise claims under a guarantee, please contact the point of sales.

Batterie/Pile/Battery  
371

Ø 9.50 mm, H 2.10 mm



Cal. 507, 517



**RONDA**

RONDA AG  
CH-4415 Lausen / Switzerland  
www.ronda.ch

06/2009

**HINWEIS:** In der Kalenderschaltphase von **22.30–24.00 Uhr** kann das Datum korrigiert werden, wobei das Datum des folgenden Tages eingestellt werden muss, da in diesem Falle um Mitternacht keine automatische Schaltung erfolgt.

**Stellwellenposition 1**

– Ruhestellung, Uhr läuft

**Stellwellenposition 2**

- Schnellkorrektur Datum (↻ Uhrzeigersinn), Uhr läuft
- Schnellkorrektur Wochentag / Sprache (↺ Gegenuhrzeigersinn), Uhr läuft

Ausserhalb der Kalenderschaltphase kann der Wochentag, bzw. die Sprache uneingeschränkt gewechselt werden (Schnellschaltung mittels Krone – Position 2).

Jeweils um 24 Uhr erscheint zuerst für ca. 2 Stunden die zweite Sprache bis die Anzeige auf die effektive Sprache wechselt.

**Stellwellenposition 3**

- Zeiger richten, Uhr gestoppt
- bei gezogener Stellwelle Energieeinsparung 70%

**ATTENTION:** Le réglage de la date peut être effectué pendant la phase de saut entre **22.30 et 24.00 heures**. Dans ce cas, il faut adapter la date du jour suivant car il n'y a pas de saut à minuit.

**Position de tige 1**

– Position de repos, la montre fonctionne

**Position de tige 2**

- Correction rapide de la date (↻ sens des aiguilles), la montre fonctionne
- Correction rapide jour de la semaine / langue (↺ sens inverse des aiguilles), la montre fonctionne.

A l'exception de la phase de saut, le jour ou la langue peut être changé sans restriction (correction rapide par couronne – position 2).

Chaque fois à minuit la deuxième langue apparaît pour environ 2 heures. La langue effective est seulement indiquée après le deuxième saut.

**Position de tige 3**

- Mise à l'heure, la montre est à l'arrêt
- quand la tige est tirée, économie d'énergie 70%.

**INDICATION:** During the calendar jump phase between **10.30 pm and 00.00 am** the date can be changed. In this case the date of the following day needs to be set as there will be no jump at midnight.

**Stem position 1**

– Home position, watch runs

**Stem position 2**

- Quick change of the date (↻ clockwise), watch runs
- Quick change of the weekday / language (↺ anticlockwise), watch runs

Beyond the calendar jump phase the weekday or language can be changed without restrictions (quick change by crown – position 2).

Regularly around midnight the second language appears at first for approximately 2 hours before the original set language appears in a second weekday jump.

**Stem position 3**

- Hand-setting, watch stops
- when stem pulled out, save up to 70% energy